

Art. 13*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Gesetzentwurfes

122 Stimmen

Dagegen

4 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

88.020

Inmarsat. Uebereinkommen**INMARSAT. Convention**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 14. März 1988 (BBI II, 805)

Message et projet d'arrêté du 14 mars 1988 (FF II, 789)

Beschluss des Ständerates vom 29. September 1988

Décision du Conseil des Etats du 29 septembre 1988

Herr **Auer** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Inmarsat (International Maritime Satellite Organization) ist eine 1979 gegründete internationale Fernmeldesatellitenorganisation mit Sitz in London, die den Fernmeldeverkehr über Satelliten mit Hochseeschiffen sicherstellt und voraussichtlich ab 1989 auch Fernmeldeverbindungen mit Flugzeugen anbieten wird.

Rechtsgrundlage von Inmarsat bilden das Inmarsat-Uebereinkommen (convention) und die Betriebsvereinbarung (operating agreement). Während das Uebereinkommen die Kompetenzen und Verantwortlichkeiten festlegt und die Beziehungen zwischen den heute 53 Mitgliedstaaten ordnet, regelt die Betriebsvereinbarung die technischen und finanziellen Fragen hinsichtlich des Betriebes. Das Gründungskapital betrug 200 Millionen Dollar; die Beteiligungsquote wird auf der Grundlage der Benützung des Inmarsat-Weltraumsegmentes periodisch neu errechnet.

Inmarsat besitzt, analog zu Intelsat und Eutelsat, denen die Schweiz bereits angehört, den Status einer internationalen Organisation mit eigener Rechtspersönlichkeit und mit einer internationalen Geschäftsführung. Ihre Organe sind die Versammlung der Regierungsvertreter, der Rat (bestehend aus den Vertretern der Betriebsvereinbarungsunterzeichner) und das Direktorium unter Leitung eines Generaldirektors. Die Organisation ist verantwortlich für Planung, Beschaffung und Betrieb des Weltraumsegmentes und der technischen Einrichtungen am Boden.

Die Schwerpunkte der Nutzung sind Telefon- und Telexverkehr, Datenübertragung sowie Sicherheits- und Notdienste. Beim Beitritt der Schweiz geht es neben dem wirtschaftlichen Aspekt auch um eine Frage der Solidarität. Inmarsat ist stark in der Völkergemeinschaft verankert. Der Beitritt zum Uebereinkommen sichert der Schweiz neben dem Benützungsrecht auch die entsprechenden Mitspracherechte zu. Die mit dem Beitritt der Schweiz zu Inmarsat verbundenen Kosten werden von den PTT übernommen. Es sind dies einerseits ein Kapitalbeitrag von rund 600 000 US-Dollar und andererseits die jährlichen Betriebskosten. Diese werden auf etwa 270 000 bis 540 000 Franken geschätzt. Der Aufwand wird über entsprechende Einnahmen aus dem Fernmeldeverkehr über das Satellitensystem gedeckt. In den

letzten Jahren hat sich gezeigt, dass diese Organisation Gewinn erwirtschaftet. Dieser wird den Unterzeichnern ausgeschüttet.

Die Kommission hat den Beitritt zu Inmarsat einstimmig beschlossen. Es geht um den Beitritt zu einer Organisation, welche die Satelliten besitzt und betreibt. Sie ist auch der Ansicht, dass sinnvollerweise die PTT die Schweiz in dieser Organisation vertreten, weil die PTT die Uebermittlungsverbindungen sicherzustellen haben.

M. Auer présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

INMARSAT (Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites), dont le siège est à Londres, assure les télécommunications par satellites avec les navires en haute mer et proposera aussi, vraisemblablement à partir de 1989, des liaisons de télécommunications avec les aéro-nefs.

La convention INMARSAT et l'accord d'exploitation constituent la base légale de l'organisation. Alors que la convention fixe les attributions et les responsabilités et définit les rapports entre les 53 Etats membres, l'accord d'exploitation règle les questions techniques et financières liées à l'exploitation. Le capital initial a été fixé à 200 millions de dollars; les parts d'investissement sont réajustées périodiquement en fonction de l'utilisation du secteur spatial d'INMARSAT. Comme INTELSAT et EUTELSAT (dont la Suisse est déjà membre), INMARSAT a le statut d'une organisation internationale; elle a sa propre personnalité juridique et est gérée par une administration internationale. Ses organes sont l'assemblée des représentants des gouvernements, le conseil des signataires de l'accord d'exploitation et l'organe directeur placé sous l'autorité d'un directeur général. L'organisation est responsable de la planification, de l'acquisition et de l'exploitation du secteur spatial et des installations techniques au sol.

INMARSAT doit servir essentiellement aux communications téléphoniques, à la correspondance telex, à la transmission de données, ainsi qu'aux services de sécurité et de détresse. L'adhésion de la Suisse ne se fonde pas seulement sur des raisons d'ordre économique; c'est aussi une question de solidarité. Le système a en effet une grande portée à l'échelon international. L'adhésion à cette organisation donne à notre pays, en plus du droit d'utilisation, le droit de participer aux débats concernant le système.

Les frais occasionnés par l'adhésion de la Suisse à INMARSAT seront pris en charge par les PTT. Il s'agit d'une part d'une contribution au capital de l'ordre de 600 000 dollars et d'autre part des frais d'exploitation annuels. Ceux-ci se situeraient vraisemblablement entre 270 000 et 540 000 francs. Ils devraient être contrebalancés par les recettes provenant des télécommunications par satellites.

Au cours des dernières années, il est apparu que l'organisation avait réalisé un bénéfice; elle a donc pu verser un intérêt à ses membres.

La commission est à l'unanimité favorable à notre adhésion à INMARSAT. Il s'agit en effet d'une organisation qui possède et exploite des satellites. La commission estime par ailleurs judicieux que la Suisse soit représentée au sein de l'organisation par les PTT puisque cette entreprise est responsable des télécommunications.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, auf den Bundesbeschluss einzutreten und diesem *in globo* zuzustimmen.

Proposition de la commission

La commission propose au Conseil d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral et de l'approuver en bloc.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 und 2*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 et 2*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes	115 Stimmen
Dagegen	2 Stimmen

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats**Schluss der Sitzung um 12.40 Uhr**La séance est levée à 12 h 40*

Inmarsat. Uebereinkommen

INMARSAT. Convention

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.020
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1869-1870
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 934

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.